

直銷商申請書及協議

Shaklee Independent Distributor Application & Agreement

美商嘉康利股份有限公司台灣分公司(以下簡稱嘉康利)Shaklee (Asia) Inc., Taiwan Branch U.S.A. ("Shaklee")

直銷商類別/Nature of Distributorship: ☐ 個人/Individual ☐ 公司/Corporation 直銷商編號/Distributorship ID No.: _____ (公司填寫)

申請人基本資料 (請以正楷填寫) Applicant's Data (Please fill in with bold letters.)

中文姓名 Chinese Name: _____ 英文姓名 (同護照) English Name: _____ 出生日期 Date of Birth: 年yy 月mm 日dd 性別 Gender ☐ 男M ☐ 女F
申請人身份證字號/ID No.: _____ 配偶姓名 (如有才需填寫) Name of Applicant's Spouse (If any): _____ 配偶身份證字號/ID No.: _____
戶籍地址/Permanent Address: 郵遞區號/Zip Code: _____

市/縣 市區鄉鎮 里 鄰 路/街 段 巷 弄 號 樓之

通訊地址/Correspondence Address (郵政信箱恕不接受P.O. Box Address Not Accepted):

郵遞區號/Zip Code: _____ 電子郵件/e-mail address: _____

聯絡電話/Phone No.: _____ (白天/Daytime) _____ (夜間/Nighttime) 行動電話/Cell: _____

- ◆ 公司名稱/Company Name (適用以公司名義申請者Applicable if the applicant is a Corporation in nature.) _____
- ◆ 營利事業統一編號/Business License No.: _____
請檢附申請人之身分證正、反面影本, 請務必清晰可辨, 其他證件恕不接受。以公司名義申請加入者, 請另附「營利事業資料表」, 及其所需之資料。
- ◆ 申請人若年滿18歲, 然未滿20歲者, 請另附「監護人同意書」。
- ◆ 在台居住之外籍人士, 請附中華民國相關統一證號之證件之正、反面影本, 及護照影本。

推薦人及輔導上線資料 (請以正楷填寫) Sponsor's and Upline's Data (Please fill in with bold letters.)

推薦人之中文姓名 Sponsor's Chinese Name: _____ 推薦人之直銷商編號 Sponsor's Distributor No.: _____
國別 ☐ TW ☐ US ☐ ML ☐ JP ☐ CA ☐ MX 推薦人之英文姓名 Sponsor's English Name: _____
Nationality: _____
輔導上線之中文姓名 Upline's Chinese Name: _____ 輔導上線之直銷商編號 Upline's Distributor No.: _____
國別 ☐ TW ☐ US ☐ ML ☐ JP ☐ CA ☐ MX 輔導上線之英文姓名 Upline's English Name: _____
Nationality: _____

獎金匯款帳戶 Compensation Deposit Account Details

獎金匯款帳戶(僅限匯入直銷商本人之帳戶, 若以公司型態加入者, 則請填寫公司帳戶, 並請將存摺帳戶之正面影本附於本申請書。)

☐ 銀行名稱 Bank Name: _____ 銀行 _____ 分行 _____
戶名 Account Name: _____ 銀行代號 Bank Code: _____ 帳號 Bank Account No.: _____
☐ 郵局局名 Post Office Name: _____ 局號 Branch No.: _____ 帳號 Account No.: _____

加入費用/取貨方式/付款方式 Sign Up Fee/Pick Up/Payment

本人欲購買乙套「創業資料袋」, 其金額為新台幣1,000元整; I'd like to purchase a Distributor-Welcome Kit at NT\$1,000; 本人將採用:

☐ 自取/Pick-up ☐ 由公司寄送/Courier (欲郵寄者, 如購物未達NT\$3,500, 另加收運費NT\$120元)
收貨人/Ship to: ☐ 本人/Applicant 或 ☐ 指定收貨人之姓名/Designated Recipient's Name: _____ 聯絡電話/Phone: _____

送貨地址/Address for Delivery: _____

本人之付款方式為:

☐ 現金/Cash ☐ 信用卡/Credit Card (請續填以下內容) ☐ VISA ☐ MASTERCARD ☐ JCB
信用卡號碼 _____ 有效期限至 持卡人姓名 持卡人簽名
_____ 月 年 _____
須與信用卡上簽名樣式一致

付款方式非由本人支付時, 請加填以下資料:

持卡人姓名: _____ 聯絡電話: _____ 直銷商編號: _____

身分證字號: _____ 同意支付之購買人姓名: _____

本人同意支付美商嘉康利股份有限公司台灣分公司訂購之款項, 雙方對此無任何異議, 以上款項由購買人與本人自行結清, 並將由購買人日後付還本人, 如發生任何糾紛, 美商嘉康利股份有限公司台灣分公司概無需負責。

此致 美商嘉康利股份有限公司台灣分公司 立書人簽名 _____ 須與信用卡上簽名樣式一致

本人已詳細閱讀、充分瞭解並同意接受美商嘉康利股份有限公司台灣分公司於本申請書及協議中所載明之直銷商權利與義務及嘉康利事業手冊中之獎勵辦法與相關政策與程序。本人同意遵守「嘉康利直銷商之權利與義務」之規範及其嗣後修訂之規約; 本人謹此聲明並保證: 於本申請書及協議中所載明之所有資料, 均正確無誤。

申請人簽名欄 Applicant/Spouse's Signature 日期/Date	推薦人簽名欄 Sponsor's Signature 日期/Date	公司行號申請人簽名欄 Corporation Applicant Signature 日期/Date
--	---	---

※本申請書及協議僅接受以書面申請。Please use the original copy for application..

公司承辦人/日期 _____ (Processed Date) _____

直銷權申請及協議 Application and Agreement

加入成為嘉康利直銷商 Membership Requirements

- 欲加入成為嘉康利直銷商(以下簡稱直銷商)者，必須是年滿20歲之中華民國國民；若年滿18歲，然未滿20歲者，請另附「監護人同意書」，方得申請加入。申請加入時，須繳交身分證正、反面影本，其他證件恕不接受。You must be at least 20 years of age and hold a Taiwan, R.O.C. citizenship. If you are above 18 years of age while under 20, you must submit a Letter of Consent from your legal guardian with his/her signature. When submitting a Shaklee Application, a zeroxed copy of your ID must be attached.
- 申請人得以個人身分，或以自己及配偶兩人共同加入，並共享同一直銷權；夫妻間之任一，不得申請另一個別之直銷權。Distributors may sign up individually or jointly with their spouse. Spouses may not have separate distributorships. Man and wife own just one distributorship.
- 欲加入成為嘉康利直銷商者，僅需購買乙套「創業資料袋」，並遞交必要證件、經嘉康利審核即可；任一嘉康利直銷商勿須擔負訂購嘉康利產品之義務或責任，亦或做額外之財務投資。To become a Shaklee distributor, you need only to submit your Application Form, reviewed and accepted by Shaklee, and purchase a Distributor-Welcome Kit. You are not obliged to purchase additional products or make any financial investment.
- 外籍人士欲加入成為台灣市場之嘉康利直銷商者，須自行申請、取得必要之相關簽證或許可。If you are not a Taiwanese citizen, you must obtain the appropriate visa or work permit to become a Shaklee distributor in Taiwan.
- 嘉康利直銷商若有變更聯絡地址、電話、e-mail、送貨地址等情事者，請按正常程序，以書面通知嘉康利。Please notify Shaklee of any changes in address, phone numbers, e-mail address, and/or shipping address in a written format.

嘉康利直銷商編號 Distributor ID Number

申請加入核可後，閣下將會獲得一個專屬的嘉康利直銷商編號；於推廣業務及與嘉康利聯絡時，皆請使用此一編號，以維護個人權益。You will be issued a unique Shaklee Distributor ID Number that should be used for all communications with Shaklee including sponsorship.

嘉康利直銷商的專屬權益 Distributorship Privileges

申請加入核可後，閣下將得以直銷商價，向美商嘉康利股份有限公司台灣分公司，或您的推薦人，或您的上線領導人訂購嘉康利產品。Acceptance of this application by Shaklee allows you to purchase Shaklee products at the Distributor Price from Shaklee or from your sponsor or Business Leader.

直銷商之權利與義務 (P & R)

- 「直銷商之權利與義務」係規範嘉康利直銷商之權益及直銷商營業行為準則之正式文件，所有嘉康利直銷商皆須遵守該約定，以維護市場秩序與商德；任一直銷商若違反此約定，以致損害嘉康利及其他直銷商之權益者，其直銷權可能招致終止及撤銷；違反前述規範約定而導致直銷權遭受終止或撤銷者，不得異議。The P & R is the official document governing the relationship between the Shaklee Distributors and Shaklee (Asia) Inc., Taiwan Branch. All Shaklee Distributors are obliged to comply with the Codes of Ethics and rules of conduct as set forth in the P & R. Violation of the P & R may lead to termination of distributorship.
- 「直銷商之權利與義務」由嘉康利於事業手冊中刊載施行，並於嘉康利網站中公告之。The P & R document is included in the Shaklee Taiwan Business Manual, and is posted in the Shaklee official website.

直銷權之年度續約 Annual Renewal

- 本協議於閣下申請加入、經嘉康利核可後，即行生效。本協議受中華民國法律規範。This Agreement is effective upon acceptance by Shaklee, and is governed by the laws of Taiwan, R.O.C.
- 直銷權從獲得嘉康利直銷商編號該日計起，有效期為一年；期滿，則須續約；續約費由嘉康利於公開發行之文物及嘉康利網站中公告之。未進行續約者，其直銷權之相關權益，將於約滿後逕行消失。Your distributorship is effective on the day you receive your Shaklee

ID Number. Every Shaklee Distributor has the opportunity to renew his/her distributorship annually. The renewal fee will be announced in Shaklee's corporate publications, and posted in the Shaklee official website. The rights and privileges of those who have not successfully renewed their distributorships may be terminated.

嘉康利直銷商的權益與規約 Distributorship Requirements

- 申請加入核可後，閣下得以直銷商價，向嘉康利訂購產品。Acceptance of this Application by Shaklee allows you to purchase Shaklee products.
- 閣下亦得以推薦他人加入成為嘉康利直銷商，以拓展業務規模，形成自己的銷售網路。身為推薦人，須擔負服務、教育、訓練、輔導、激勵下線直銷商之責。Distributors may sponsor others and have sponsorship rights with respect to their downlines, as described in the P & R. As a sponsor, it is recommended that you help, train and motivate your downline distributors.
- 直銷商不得直接或間接，將嘉康利產品置於零售場所、網路或郵購等等類似通路進行販售或拍賣。亦不得將產品售予非自己推薦體系內之其他直銷商。Shaklee distributors may not distribute Shaklee products directly or indirectly to or from such distribution channel as retail stores, internet auction sites, or catalog sales program, etc.
- 嘉康利為鼓勵直銷商積極推廣業務，設有一獎勵制度。欲獲得相關業績獎金者，須遵循「直銷商之權利與義務」之精神與規範、秉持良好商德、遵守中華民國法律，並善盡服務、教育、訓練、輔導、激勵組內直銷商之責。Shaklee publishes an authorized Compensation Plan, which outlines the benefits and requirements of a Shaklee business. In order to get bonuses, distributors must do their business in compliance with the requirements as established in the Compensation Plan, and need to conduct business operation ethically, abiding by the Taiwan R.O.C. laws, and taking the responsibilities of servicing, training, and motivating their downlines.
- 嘉康利直銷商係與美商嘉康利股份有限公司台灣分公司締約、經嘉康利授權之獨立商人；直銷商於任何場合，皆不得宣稱自己是嘉康利之職員工、代理人、合夥人、總經理、盤商，或業務代表。Shaklee Independent Distributors are INDEPENDENT CONTRACTORS. Independent distributors are not employees, sales agents, partners, wholesalers, sales representatives of Shaklee, or of any Shaklee Independent Distributorships and may not so represent.
- 直銷商於銷售、推廣嘉康利產品時，不得誇大產品效能；對於產品效能之陳述，僅能以嘉康利於公開發行之文物、目錄、手冊、標籤等等內所載之內容為之。Shaklee Distributors may not make claims about Shaklee products contrary to literature and labels published by Shaklee.
- 直銷商於推廣業務時，不得對從事嘉康利直銷業務之收入做不實及誇大之陳述。Shaklee Distributors may not make claims about the Shaklee Compensation Plan contrary to literature published by Shaklee.
- 直銷商於推廣業務時，不得以舉辦會議之名義賺取不當之收入。Shaklee Distributors shall not charge unreasonable fees for attendance at their meetings or seminars.
- 「直銷商之權利與義務」係構成本協議之一部分，其嗣後之修訂，亦將由嘉康利以正式文物，如：嘉康利事業手冊中刊載施行，並於嘉康利網站中公告，且同時生效。The P & R, as amended from time to time, is incorporated in this Agreement. Amended documents will be updated in Shaklee Taiwan's Business Manual, and posted in the Shaklee official website.
- 直銷商於推廣業務時，皆須遵守中華民國法律、公平交易法、多層次傳銷管理辦法、消費者保護法、健康食品管理法等等相關法令之規定。In the process of running a Shaklee business, distributors are legally obliged to abide by the Taiwan R.O.C. laws, including the Fair Trade Act, Supervisory Regulations Governing Multi-Level Sales, Consumer Protection Laws, and Health Food Control Act, and all other applicable laws and regulations.



美商嘉康利股份有限公司台灣分公司